

2CDG941151P0002/ 07.03.2016

BI-F-4.0.1
6241/4.0U

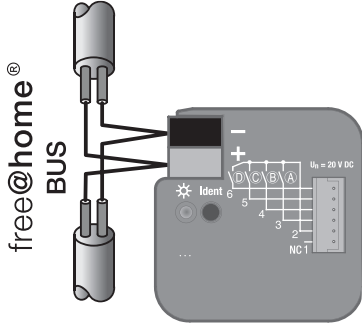


www.abb.com/freeathome
www.busch-jaeger.de/freeathome

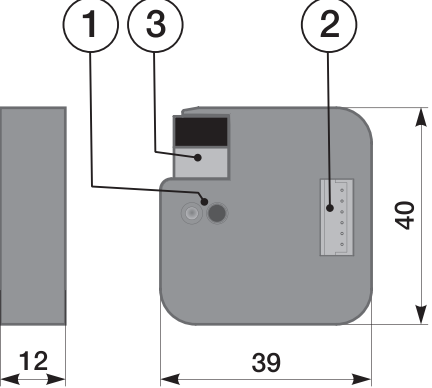




1	2	3	4	5	6
schwarz	grau	braun	rot	orange	gelb
black	grey	brown	red	orange	yellow
noir	gris	brun	rouge	orange	jaune







Deutsch

Binäreingang 4-fach, UP

- **WARNUNG**
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungs-führenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein.
 - Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!
 - Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.
- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
 - Weitere Benutzerinformationen unter www.abb.com/freeathome oder durch Scannen des QR-Codes.
 - Informationen zur Systemeinbindung siehe Systemhandbuch (www.abb.com/freeathome).
- Bestimmungsgemäßer Gebrauch**
Das Gerät dient zum Anschluss von konventionellen Tastern oder potenzialfreien Kontakten.
 - Ausführliche Informationen zum Funktionsumfang siehe Technisches Handbuch (siehe QR-Code)



Technische Daten

Stromversorgung	21 ... 30 V DC
Verlustleistung P	Max. 0,3 W
Busanschluss	Busanschlussklemme, schraubenlos
Zulässige Leitungslänge	max. 10 m
Eingang	
Abfragespannung	20 V impulse
Eingangsstrom	0,5 mA
Sicherheit	Kurzschlussfest, Überlastschutz, Verpolungsschutz
Schutzart	IP 20 nach EN 60 529
Schutzklasse	III nach EN 61 140
Überspannungskategorie	III nach EN 60 664-1
Verschmutzungsgrad	2 nach EN 60 664-1
Luftdruck	Atmosphäre bis 2.000 m
Umgebungstemperatur	- 5 °C – + 45 °C
Lagertemperatur	- 20 °C – + 70 °C



Montage

Zum Einbau Unterputz in Installationsdose Ø 55 mm hinter dem Taster. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein. Klebeschild abziehen und in Liste einkleben (bei System Access Point).



Anschluss

- Die Verbindung zur Buslinie erfolgt über die mitgelieferte Busanschlussklemme (rot/schwarz).
- Der Anschluss der Ein-/Ausgänge erfolgt gemäß Anschlussbild über 6 ca. 30 cm lange steckbare Anschlussleitungen.
- Die Anschlussleitungen dürfen bis auf max. 10 m verlängert werden.

Inbetriebnahme

Das an die Buslinie angeschlossene Gerät wird nach einigen Sekunden automatisch vom System erkannt. Die Geräte müssen zur Ausführung der Funktionen parametrieren werden.

- Ausführliche Informationen zu Inbetriebnahme und Parametrierung befinden sich im Technischen Handbuch und in der Onlinehilfe des „System Access Point“ (www.abb.com/freeathome).
- Firmware-Update erfolgt über System Access Point.



Bedienung

- 1 = Geräteidentifikation während der Inbetriebnahme
- 2 = Ein-/Ausgänge, 6 Leitungen
- 3 = Busanschlussklemme

Service

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tel. DE 0800 3733 28 4
Tel. CH +41 58 586 07 00
E-Mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

English

4gang binary input, flush-mounted

- **WARNING**
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.
 - Disconnect the mains power supply prior to installation/ disassembly!
 - Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.
- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
 - Additional user information is available at www.abb.com/freeathome or by scanning the QR code.
 - For information on system integration please see the system manual (www.abb.com/freeathome).
- Intended use**
The device serves for the connection of conventional push-buttons or floating contacts.
 - For detailed information about the range of functions see the technical reference manual (see QR code).



Technische Daten

Power supply	21 ... 30 V DC
Power loss P	Max. 0.3 W
Bus connection	Bus connecting terminal, screwless
Admissible cable length	Max. 10 m
Entry	
Polling voltage	20 V pulses
Input current	0.5 mA
Safety	Short-circuit-proof, Overload protection, Reverse polarity protection
Protection	IP 20 according to EN 60 529
Protection class	III according to EN 61 140
Overvoltage category	III according to EN 60 664-1
Pollution degree	2 according to EN 60 664-1
Atmospheric pressure	Atmosphere up to 2,000 m
Ambient temperature	-5 °C – +45 °C
Storage temperature	-20 °C – +70 °C



Mounting

For flush-mounted installation in the Ø 55 mm installation box behind the push-button. Access to the device must be guaranteed for operation, testing, inspection, maintenance and repairs. Remove the stick-on label and glue it into the list (at System Access Point).



Connection

- The connection to the bus line is made via the enclosed bus connection terminal (red/black).
- The inputs/outputs are connected according to the circuit diagram via 6 plug-in connecting cables that are approx. 30 cm long.
- The connecting cables can be lengthened to a maximum of 10 m.

Commissioning

The device connected to the busline is automatically recognized by the system after a few seconds. The devices must be parameterised for the use of the functions.

- Detailed information about commissioning and parameterization is available in the technical reference manual and the online help of the "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
- Firmware update is carried out via the System Access Point.



Operation

- 1 = Device identification during commissioning
- 2 = Inputs/outputs, 6 wires
- 3 = Bus connection terminal

Service

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany
Tel. +49 2351 956-1600
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Español

Entrada binaria 4 elementos, empotrable

- **ADVERTENCIA**
En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.
 - ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
 - Encargue los trabajos en la red eléctrica de 230 V solo al personal técnico competente.
- Lea detenidamente y guarde en lugar seguro el manual de montaje.
 - Más información para usuarios en www.abb.com/freeathome o escaneando el código QR.
 - Para más información sobre la integración en el sistema, consulte el manual del sistema (www.abb.com/freeathome).
- Uso conforme al fin previsto**
El aparato sirve para conectar pulsadores convencionales o contactos libres de potencial.
 - Si desea información más detallada sobre las funciones, consulte el manual técnico (véase el código QR).



Datos técnicos

Alimentación de corriente	21 ... 30 V c.c.
Potencia disipada P	Máx. 0,3 W
Conexión de bus	Borne de conexión de bus, sin tornillo
Longitud de cable admisible	Máx. 10 m
Entrada	
Tensión de exploración	20 V impulso
Corriente de entrada	0,5 mA
Seguridad	Resistente a cortocircuitos, protección contra sobrecarga, protección contra la inversión de la polaridad
Tipo de protección	IP 20 según EN 60 529
Clase de protección	III según EN 61 140
Categoría de sobretensión	III según EN 60 664-1
Grado de contaminación	2 según EN 60 664-1
Presión del aire	Atmósfera hasta 2 000 m
Temperatura ambiente	-5 °C – +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C – +70 °C



Montaje

Para la instalación empotrada en cajas de instalación de Ø55 mm detrás del pulsador. Se debe garantizar la accesibilidad al aparato para poderlo utilizar, controlar, inspeccionar, mantener y reparar. Retire la etiqueta adhesiva y péguela en la lista (en System Access Point).



Conexión

- La conexión con la línea de bus se efectúa con el borne de conexión de bus suministrado (rojo/negro).
- La conexión de las entradas y salidas se realiza según se indica en el esquema de conexiones mediante 6 cables de conexión enchufables de aprox. 30 cm de largo.
- Los cables de conexión pueden prolongarse hasta un máx. de 10 m

Puesta en servicio

El sistema reconoce automáticamente tras unos segundos el aparato que se conecta a la línea de bus. Para la ejecución de las funciones adicionales es necesario parametrizar los aparatos.

- Podrá encontrar información detallada sobre la puesta en servicio y sobre la parametrización en el manual técnico y en la ayuda online del "System Access Point" o punto de acceso del sistema (www.abb.com/freeathome).
- La actualización del firmware se realiza a través del System Access Point (punto de acceso del sistema).



Manejo

- 1 = Identificación de los aparatos durante la puesta en servicio
- 2 = Entradas/salidas, 6 conductores
- 3 = borne de conexión de bus

Servicio postventa

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tel. +34 902 11 15 11
E-Mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Italiano

Ingresso binario 4x, da incasso (UP)

- **AVVERTIMENTO**
Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.
 - Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
 - Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 230 V esclusivamente a personale specializzato.
- Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.
 - Maggiori informazioni per l'utente disponibili sul sito www.abb.com/freeathome o tramite scansione del codice QR.
 - Per informazioni sull'integrazione nel sistema vedere il manuale del sistema (www.abb.com/freeathome).
- Uso conforme alle prescrizioni**
L'apparecchio è stato progettato per collegare pulsanti convenzionali o contatti puliti.
 - Per informazioni dettagliate sulle funzioni disponibili consultare il manuale tecnico (vedere il codice QR).



Dati tecnici

Alimentazione elettrica	21 ... 30 V DC
Potenza dissipata P	Massimo 0,3 W
Collegamento bus	Morsetto di allacciamento bus, senza viti
Lunghezza del cavo ammessa	max 10 m
Ingresso	
Tensione di interrogazione	20 V impulsi
Corrente di ingresso	0,5 mA
Sicurezza	Resistente ai corto circuiti, Protezione dal sovraccarico, Protezione dall'inversione di polarità
Tipo di protezione	IP 20 a norma EN 60 529
Classe di protezione	III A norma EN 61 140
Categoria di sovratensione	III a norma EN 60 664-1
Grado di sporcizia	2 a norma EN 60 664-1
Pressione aria	Atmosfera fino a 2.000 m
Temperatura ambiente	- 5 °C – + 45 °C
Temperatura di immagazzinamento	- 20 °C – + 70 °C



Montaggio

Per il montaggio da incasso in scatola da installazione con Ø da 55 mm dietro il pulsante. Garantire l'accessibilità dell'apparecchio nelle seguenti situazioni: funzionamento, controllo, ispezione, manutenzione e riparazione. Staccare l'etichetta adesiva e incollarla nella lista (per System Access Point).



Collegamento

- Il collegamento alla linea bus è realizzato tramite il morsetto bus allegato (rosso/nero).
- Collegare gli ingressi e le uscite come illustrato nello schema di collegamento con 6 linee di collegamento a innesto lunghe 30 cm circa.
- Le linee di collegamento sono prolungabili fino a un massimo di 10 m.

Messa in funzione

L'apparecchio collegato alla linea bus viene rilevato automaticamente dal sistema dopo alcuni secondi. Per utilizzare le funzioni è necessario parametrizzare gli apparecchi.

- Per informazioni dettagliate sulla messa in servizio e sulla parametrizzazione consultare il manuale tecnico o la guida online del "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
- L'aggiornamento firmware avviene tramite System Access Point.



Uso

- 1 = identificazione dell'apparecchio durante la messa in servizio
- 2 = Ingressi/Uscite, 6 linee
- 3 = Morsetto di allacciamento bus

Service

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, D-69123 Heidelberg
Tel. IT 0800 55 1166
Tel. CH +41 58 586 07 00
E-Mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tel. 08000149111
E-mail: knx.helpline@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

BI-F-4.0.1
6241/4.0U



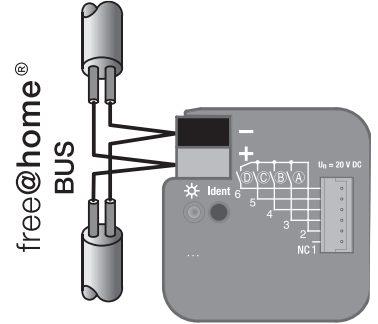




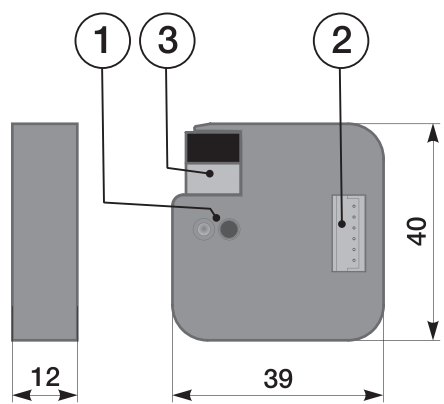
www.abb.com/freeathome
www.busch-jaeger.de/freeathome



1	2	3	4	5	6
schwarz	grau	braun	rot	orange	gelb
black	grey	brown	red	orange	yellow
noir	gris	brun	rouge	orange	jaune







Nederlands

Binaire ingang 4-voudig voor inbouwdoosmontage



Waarschuwing
Bij direct of indirect contact met spanningsgeleidende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn.

- Voor montage / demontage eerst netspanning uitschakelen!
- Werkzaamheden aan het 230 V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer gebruikersinformatie onder www.abb.com/freeathome of door scannen van de QR-code.
- Informatie over integratie in een systeem zie systeemhandboek (www.abb.com/freeathome).

Beoogd gebruik
Het apparaat wordt gebruikt voor het aansluiten van conventionele impulsdrukkers of potentiaalvrije contacten.

- Voor uitvoerige informatie over de functieomvang zie technisch handboek (zie QR-code)



Technische gegevens	
Stroomtoevoer	21 ... 30 V DC
Vermogensverlies P	Max. 0,3 W
Busaansluiting	Busaansluitklem, schroefloos
Toegestane snoerlengte	max. 10 m
Ingang	
Opvraagspanning	20 V impuls
Ingangsstroom	0,5 mA
Veiligheid	Kortsluitvast Overbelastingsbeveiliging, Beveiliging tegen verkeerd polen
Beschermingsgraad	IP 20 conform EN 60 529
Beschermingsklasse	III conform EN 61 140
Overspanningscategorie	III conform EN 60 664-1
Vervullingsgraad	2 conform EN 60 664-1
Luchtdruk	Atmosfeer tot 2.000 m
Omgevingstemperatuur	- 5 °C – + 45 °C
Opslagtemperatuur	- 20 °C – + 70 °C



Montage
Voor inbouw in installatiedoos Ø 55 mm achter een impulsdrukker. De toegankelijkheid van het apparaat moet worden gegarandeerd om een correcte werking, keuring, visuele controle, onderhoud en reparaties mogelijk te maken. Stickerplaatje eraf trekken en in de lijst plakken (bij systeemaccesspoint).



Aansluiting

- De verbinding met de buslijn vindt plaats via de meegeleverde busaansluitklem (rood/zwart).
- De in-/uitgangen worden aan de hand van het aansluitschema met 6 ca. 30 cm lange steekbare aansluitsnoeren aangesloten.
- De aansluitsnoeren mogen tot max. 10 m worden verlengd.

Inbedrijfname
Het op de buslijn aangesloten apparaat wordt na enkele seconden automatisch door het systeem herkend. De apparaten moeten voor het uitvoeren van de functies worden geparametreerd.

- Uitvoerige informatie over de inbedrijfname en parametriering vindt u in het technische handboek en de onlinehelp van het "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
- Firmware-update via het systeemaccesspoint.



Bediening
1 = identificatie van het apparaat tijdens de inbedrijfname
2 = in-/uitgangen, 6 leidingen
3 = busaansluitklem

Service
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tel. +49 2351 956-1600
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Polski

Wejście binarne, 4 kanały, podtynkowe



OSTRZEŻENIE
Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.

- Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Prace przy sieci 230 V mogą wykonywać wyłącznie specjaliści.

- Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję montażu.
- Dalsze informacje dla użytkowników są dostępne na stronie www.abb.com/freeathome lub po zeskanowaniu kodu QR.
- Informacje na temat włączania do systemu są podane w podręczniku systemu (www.abb.com/freeathome).

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Urządzenie służy do podłączania konwencjonalnych przycisków lub styków bezpotencjałowych.

- Szczegółowe informacje na temat zakresu funkcji są podane w podręczniku technicznym (patrz kod QR).



Parametry techniczne	
Zasilanie elektryczne	21 ... 30 V DC
Strata mocy P	Maks. 0,3 W
Przyłącze magistrali	Zacisk przyłączeniowy magistrali, bezśrubowy
Dopuszczalna długość przewodu	maks. 10 m
Wejście	
Napięcie sprawdzające	impulsy 20 V
Prąd wejściowy	0,5 m
Bezpieczeństwo	Odporny na zwarcia Zabezpieczenie przed przecięciem Zabezpieczenie przed zamianą biegunów
Stopień ochrony	IP 20 zgodnie z normą EN 60 529
Klasa ochrony	III zgodnie z normą EN 61 140
Kategoria przepięciowa	III zgodnie z normą EN 60 664-1
Stopień zanieczyszczenia	2 zgodnie z normą EN 60 664-1
Ciśnienie powietrza	Atmosfera do 2 000 m
Temperatura otoczenia	- 5 °C – + 45 °C
Temperatura przechowywania	- 20 °C – + 70 °C



Montaż
Do montażu podtynkowego w puszcze instalacyjnej Ø 55 mm za przyciskiem. Należy zapewnić dostęp do urządzenia w celu jego eksploatacji, sprawdzenia, oględzin konserwacji i napraw. Zdjąć nalepkę i przykleić na listę (przy systemowym punkcie dostępu).



Podłączenie

- Podłączenie do magistrali odbywa się za pomocą dostarczonego zacisku przyłączeniowego magistrali (czerwony/czarny).
- Podłączenie wejść/wyjść odbywa się zgodnie ze schematem za pośrednictwem 6 wtykanych przewodów przyłączeniowych o długości ok. 30 cm.
- Przewody przyłączeniowe można przedłużyć maks. do 10 m.

Uruchomienie
Po kilku sekundach system automatycznie rozpoznaje urządzenie podłączone do magistrali. Warunkiem realizacji funkcji jest parametryzacja urządzeń.

- Szczegółowe informacje na temat uruchamiania i parametryzacji znajdują się w podręczniku technicznym oraz w pomocy online „systemowy punkt dostępu” (www.abb.com/freeathome).
- Aktualizacja oprogramowania systemowego za pomocą systemowego punktu dostępu.



Obsługa
1 = identyfikacja urządzenia podczas uruchamiania
2 = wejścia/wyjścia, 6 przewodów
3 = zacisk przyłączeniowy magistrali

Serwis
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tel. +49 2351 956-1600
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Русский

Бинарный вход 4-канальный, с/у



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При прямом или непрямом контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.

- Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!
- Работы в сети с напряжением 230 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию.

- Внимательно прочитайте и сохраните руководство по монтажу.
- Для получения дополнительной информации посетите наш сайт: www.abb.com/freeathome или отсканируйте QR-код.
- Информацию об интеграции в систему см. в руководстве пользователя системы (www.abb.com/freeathome).

Использование по назначению
Устройство предназначено для подключения стандартных выключателей или беспотенциальных контактов.

- Подробную информацию о поддерживаемых функциях см в техническом руководстве (см. QR-код).



Технические характеристики	
Электропитание	21 ... 30 В DC
Мощность потерь P	Макс. 0,3 Вт
Подключение к шине	Зажим для сопряжения с шиной, безвинтовой
Допустимая длина провода	не более 10 м
Вход	
Напряжение опроса	импульсы 20 В
Ток на входе	0,5 мА
Безопасность	устойчивость к коротким замыканиям, защита от перегрузки, защита от неправильной полярности подключения
Степень защиты	IP 20 согл. EN 60 529
Класс защиты	III согл. EN 61 140
Категория перенапряжения	III согл. EN 60 664-1
Степень загрязненности	2 согл. EN 60 664-1
Давление воздуха	Атмосферное до 2000 м
Температура окружающей среды	от -5 °C до +45 °C
Температура хранения	от -20 °C до +70 °C



Монтаж
Для скрытой установки в монтажную коробку Ø 55 мм позади выключателя. При этом должна обеспечиваться свобода доступа к прибору, необходимая для управления им, проверки, визуального контроля, техобслуживания и ремонта. Отделить наклеиваемую табличку и вклеить ее в список (к системной точке доступа (System Access Point)).



Подключение

- Подключение к шине выполняется при помощи прилагающегося зажима для сопряжения с шиной (красный/черный).
- Подключение входов/выходов производится согласно схеме с помощью 6 соединительных вставных проводов длиной примерно 30 см.
- Соединительные провода можно удлинить максимум до 10 м.

Ввод в эксплуатацию
Подключенное к шине устройство через несколько секунд автоматически распознается системой. Затем для дальнейшей работы следует выполнить настройку устройства.

- Подробная информация по вводу в эксплуатацию и настройке содержится в техническом руководстве и в онлайн-справке к системной точке доступа (www.abb.com/freeathome).
- Обновление прошивки осуществляется через системную точку доступа.



Обслуживание
1 = идентификация устройства во время ввода в эксплуатацию
2 = входы/выходы, 6 проводов
3 = зажим сопряжения с шиной

Сервисное обслуживание
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
тел. +49 2351 956-1600
E-Mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Norsk

Binæringgang 4-delt, UP



ADVARSEL
Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler, går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller dødsfall.

- Koble fra nettspenningen før montering/demontering!
- Arbeid på 230 V-nettet må kun utføres av fagfolk.

- Les montasjeveiledningen nøye og ta vare på den.
- Du finner mer brukerinformasjon under www.abb.com/freeathome eller ved å skanne QR-koden.
- Informasjon om systemintegring, se systemhåndboken (www.abb.com/freeathome).

Forskriftsmessig bruk
Apparatet brukes for tilkobling av konvensjonelle taster eller potensialfrie kontakter.

- For detaljert informasjon om funksjonsomfang, se teknisk håndbok (se QR-kode)



Tekniske data	
Strømforsyning	21 ... 30 V DC
Tapseffekt P	Maks. 0,3 W
Bus-tilkobling	Bus-tilkoblingsklemme, skrueløs
Tillatt ledningslengde	maks. 10 m
Inngang	
Forespørselsspenning	20 V impulser
Inngangsstrøm	0,5 mA
Sikkerhet	Kortslutningssikker, Beskyttelse mot overbelastning, Beskyttelse mot polaritetsfeil
Kapslingsgrad	IP20 iht. DIN EN 60 529
Beskyttelsesklasse	III iht. DIN EN 61 140
Overspenningskategori	III iht. DIN EN 60 664-1
Tilsmussingsgrad	2 iht. DIN EN 60 664-1
Luftrykk	Atmosfære opp til 2000 m
Omgielsestemperatur	- 5 °C – + 45 °C
Lagringstemperatur	- 20 °C – + 70 °C



Montering
For innfelt montering i installasjonsboks Ø 55 mm bak tasten. Påse at apparatet er tilgjengelig for drift, kontroll, inspeksjon, vedlikehold og reparasjon. Trekk av klistremerket og lim det inn på listen (for System Access Point).



Tilkobling

- Forbindelsen til buslinjen skjer ved hjelp av bus-tilkoblingsklemmen som følger med (rød/svart).
- Inn-/utgangene kobles til iht. koblingsskjemaet ved hjelp av 6 ca. 30 cm lange pluggbare tilkoblingsledninger.
- Tilkoblingsledningene kan forlenges til maks. 10 m.

Igangsetting
Apparatet som er koblet til busledningen, registreres automatisk av systemet etter noen sekunder. Apparatene må parametres for å kunne utføre tilleggsfunksjoner.

- Du finner detaljert informasjon om igangsetting og parametring i den tekniske håndboken og i online-hjelpen for "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
- Fastvareoppdatering utføres via System Access Point.



Betjening
1 = apparatidentifisering under igangsetting
2 = Ein-/Ausgänge, 6 Leitungen
3 = Bus-tilkoblingsklemme

Service
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tlf. +47 03 500
E-post: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

BI-F-4.0.1
6241/4.0U



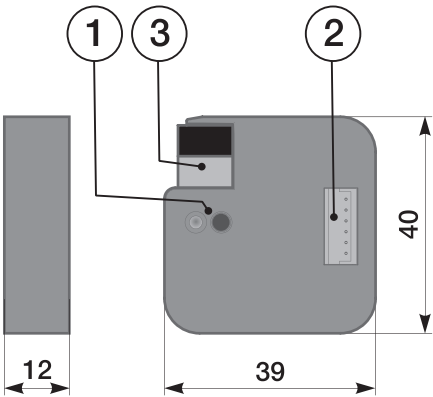
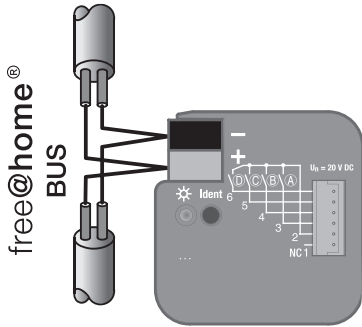




www.abb.com/freeathome
www.busch-jaeger.de/freeathome



1	2	3	4	5	6
schwarz	grau	braun	rot	orange	gelb
black	grey	brown	red	orange	yellow
noir	gris	brun	rouge	orange	jaune



Svenska

Binäringång 4-delad, UP

- VARNING**
- Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.
- Före montering/demontering ska du frikoppla nätspänningen
 - Arbeten på 230 V-nätet får endast utföras av fackmän.
- Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.
 - Mer användarinformation får du genom att gå in på www.abb.com/freeathome eller genom att scanna QR-koden
 - För information om systemintegration, se systemmanualen (www.abb.com/freeathome).

Ändamålsenlig användning

Enheten är till för inkoppling av konventionella tryckknappar eller potentialfria kontakter.

- För utförlig information om funktionsomfattningen, se den tekniska manualen (se QR-koden).



Tekniska data

Strömförsörjning	21 ... 30 V DC
Effektförlust P	Max. 0,3 W
Bussanslutning	Bussanslutningsklämma, skruvlös
Tillåtna ledningslängder	max. 10 m
Ingång	
Avkänningsspänning	20 V-impuls
Ingångsström	0,5 mA
Säkerhet	Kortslutningssäker, Överlastskydd, Polningsskydd
Kapslingsklass	IP20 enligt DIN EN 60529
Skyddsklass	III enligt DIN EN 61140
Överspanningskategori	III enligt DIN EN 60664-1
Nedsmutsningsgrad	2 enligt DIN EN 60664-1
Lufttryck	Atmosfär upp till 2.000 m
Omgivningstemperatur	- 5 °C – + 45 °C
Förvaringstemperatur	- 20 °C – + 70 °C



Montering

För infällt montage i installationsdosa Ø 55 mm bakom tryckknappen. Apparatsens tillgänglighet för drift, kontroll, besiktning, underhåll och reparation måste säkerställas.

Dra av klisterskylden och klistra fast på listen (vid System Access Point).



Inkoppling

- Förbindelsen till busslinjen görs via den medlevererade bussanslutningsklämman (röd/svart).
- Inkopplingen av in-/utgångarna görs i enlighet med inkopplingsbilden via 6 ca 30 cm långa kopplingsbara inkopplingsledningar.
- Inkopplingsledningarna får förlängas upp till max. 10 m.

Ibruktagnig

Enheten som är ansluten till busslinjen registreras automatiskt av systemet efter några sekunder. Enheterna måste parametreras för att funktionerna ska kunna utföras.

- Utförlig information om ibruktagnig och parametring finns i den tekniska manualen och i onlinehjälpen till "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
- Uppdatering av firmware görs via System Access Point.



Manövrering

- 1 = enhetsidentifiering under ibruktagnigen
- 2 = in-/utgångar, 6 ledningar
- 3 = bussanslutningsklämma

Service

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tfn. +46 21 32 5000
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Suomi

Binääritulo, 4-kert., UA

- VAROITUS**
- Jännitetä johtaviin osiin suora tai epäsuora koskeminen aiheuttaa vaarallisen kehon läpivirtauksen. Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai kuolema.
- Verkkojännite on katkaistava ennen asennusta/irrotamista!
 - 230 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.
- Asennusohje on luettava huolellisesti ja säilytettävä.
 - Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja on osoitteessa www.abb.com/freeathome tai ne saa skannaamalla QR-koodin.
 - Järjestelmän sisällyttämistä koskevia tietoja on järjestelmäkäsi-kirjassa (www.abb.com/freeathome).

Määräysten mukainen käyttö

Laitetta käytetään tavallisten painikkeiden tai potentiaalivapaiden kosketinten liitäntään.

- Toimintolaajuutta koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Teknises-sä käsikirjassa (ks. QR-koodi)



Tekniset tiedot

Virransyöttö	21 ... 30 V DC
Hukkateho P	Enint. 0,3 W
Väyläliitäntä	Väyläliitin, ilman ruuveja
Sallittu johdon pituus	maks. 10 m
Tulo	
Kyselyjännite	20 V -impulssit
Tulovirta	0,5 mA
Turvallisuus	Oikosulkusuojattu, ylikuormitussuojattu, vääränapaisuussuojattu
Kotelointiluokka	IP20 DIN EN 60 529 mukaisesti
Suojausluokka	III DIN EN 61 140 mukaisesti
Ylijännitekategoria	III standardin DIN EN 60 664-1 mukaisesti
Liikaantumisaste	2 standardin DIN EN 60 664-1 mukaisesti
Ilmanpaine	Ilmakehä 2 000 m korkeuteen saakka
Ympäristön lämpötila	- 5 °C – + 45 °C
Varastointilämpötila	- 20 °C – + 70 °C



Asennus

Uppoasennettavaksi halkaisijaltaan 55 mm:n asennusrasiaan painikkeen taakse. On varmistettava, että laitteeseen pääsee käsiksi sen käyttöä, tarkastusta, katsomista, huoltoa ja korjausta varten. Irrota liimakyltti ja liimaa se listaan (käytettäessä System Access Pointia).



Liitäntä

- Liitäntä väylälinjaan tapahtuu toimitukseen sisältyvän väyläliitin avulla (punainen/musta).
- Tulojen/lähtöjen liitäntä tapahtuu liitäntäkaavion mukaisesti käyttämällä kuutta n. 30 cm pitkää pistokiinnitettävää liitäntäjohto-a.
- Liitäntäjohdot saa pidentää enint. 10 m:n pituisiksi.

Käyttöönotto

Järjestelmä tunnistaa väylälinjaan kytketyn laitteen automaattisesti muutaman sekunnin kuluttua. Laitteet on parametroitava toimintojen suorittamiseksi.

- Käyttöönottoa ja parametointia koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Teknisessä käsikirjassa sekä System Access Pointia koskevassa online-aputoiminnossa (www.abb.com/freeathome).
- Laitteisto-ohjelmisto päivitetään System Access Pointin kautta.



Käyttö

- 1 = laitetunnistus käyttöönoton aikana
- 2 = tulot/lähdöt, 6 johtoa
- 3 = väyläliitin

Huolto

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Puh. +35 810 22 21999
Sähköposti: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Dansk

Binær indgang 4-dbl., UP

- ADVARSEL**
- Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen. Elektrisk stød kan føre til forbrændinger eller medføre dødsfald.
- Afbryd netspændingen før montering/afmontering!
 - Alt arbejde på 230 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.
- Læs monteringsvejledningen omhyggeligt, og opbevar den til senere brug.
 - Du finder yderligere brugerinformationer på www.abb.com/freeathome eller ved at scanne QR-koden.
 - For information om systemintegration, se systemmanualen (www.abb.com/freeathome).

Bestemmelsesmæssig brug

Apparatet avendes til tilslutning af konventionelle knapper eller potentialefri kontakter.

- For detaljerede oplysninger om funktioner, se den tekniske vejledning (se QR-koden)



Tekniske data

Strømforsyning	21 ... 30 V DC
Effektforbrug P	Maks. 0,3 W
Bustilslutning	Busterminal, skrueløs
Tilladt ledningslængde	maks. 10 m
Indgang	
Styrespænding	20 V impulser
Indgangsstrøm	0,5 mA
Sikkerhed	Kortslutningssikker, Overbelastningssikring, Polombytningsikring
Kapslingsklasse	IP20 ifølge DIN EN 60 529
Kapslingsklasse	III ifølge DIN EN 61 140
Overspændingskategori	III ifølge DIN EN 60 664-1
Forureningsgrad	2 ifølge DIN EN 60 664-1
Lufttryk	Atmosfære op til 2.000 m
Omgivende temperatur	- 5 °C – + 45 °C
Opbevaringstemperatur	- 20 °C – + 70 °C



Montering

Til flugtende montering i installationsdåse Ø 55 mm bag knappen. Det skal sikres, at apparatet er tilgængeligt til drift, kontrol, eftersyn, vedligeholdelse og reparation.

Fjern mærkaten og lim den på listen (ved System Access Point).



Tilslutning

- Forbindelsen med buslinjen sker via den medfølgende buster-minal (rød/sort).
- Tilslutning af ind-/udgangene sker i henhold til tilslutningsskemaet med 6 ca. 30 cm lange tilslutningsledninger med stik.
- Tilslutningsledningerne må forlænges med op til maks. 10 m.

Idrifttagning

Apparatet, som er forbundet til buslinjen genkendes automatisk af systemet efter et par sekunder. Apparaterne skal konfigureres til at udføre funktionerne.

- Detaljerede oplysninger om idriftsættelse og parameterindstilling forefindes i den tekniske vejledning og i online-guiden i "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
- Firmware-opdatering sker via System Access Point.



Betjening

- 1 = Apparatidentifikation under ibrugtagnigen
- 2 = Ind-/udgange, 6 ledninger
- 3 = Busterminal

Eftersyn

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, D-69123 Heidelberg
Tlf. +45 44 595 959
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome